



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




Carburetor Cover Kit

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

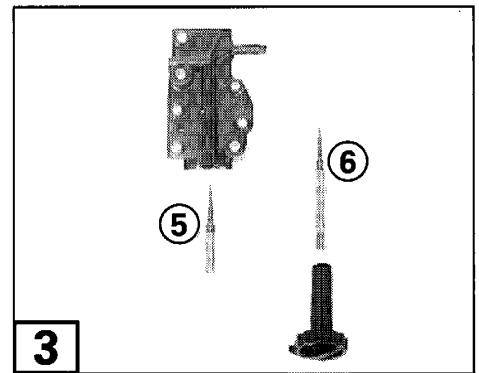
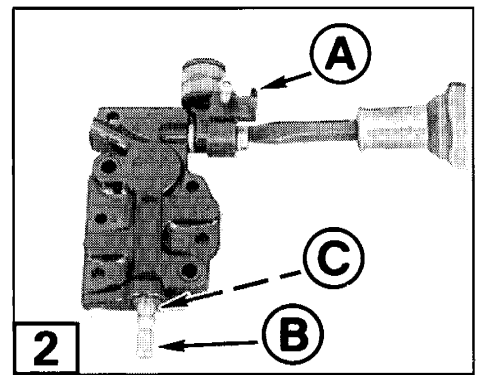
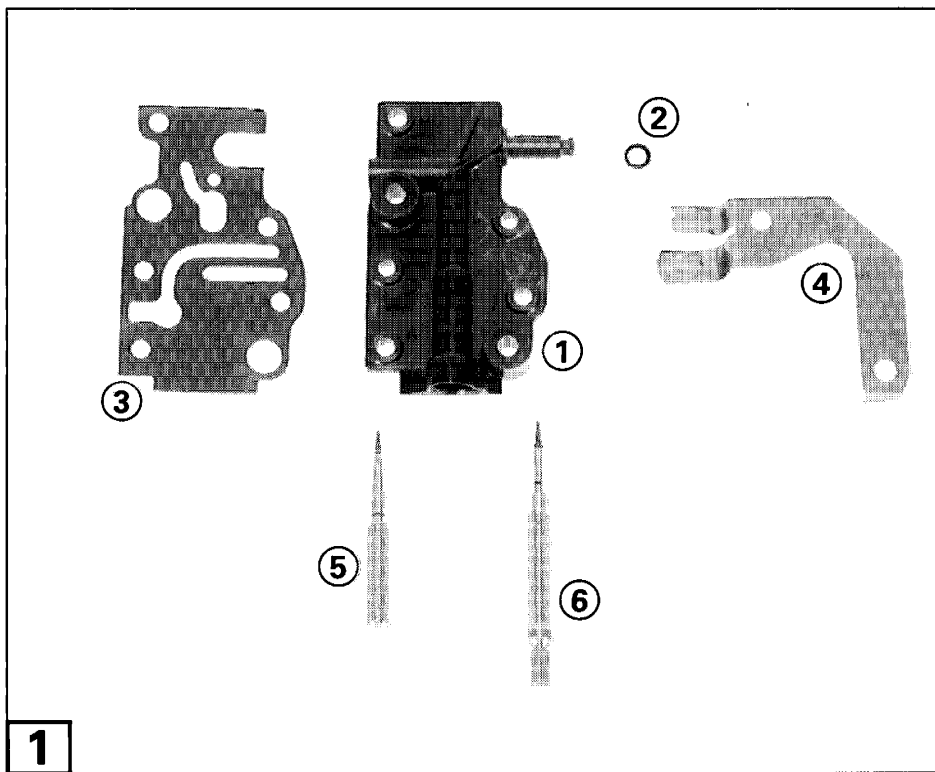
Preface

This kit replaces the carburetor cover on:

- 10/14 models – 1987 thru 1991
- 10/15 commercial models – 1992
- 9.9/15 recreational models – 1987 thru 1992 using carburetor with separate black cover (original P/N 331735 or P/N 334050)

The installation of this kit involves procedures that require **special training** for the installer. The installation may require Special Tools and/or Service Manuals and other literature. We recommend that you have this kit installed by your Dealer.

To the Installer and the Owner INSTALLER: Give these instructions to the owner. OWNER: Keep these instructions with your Operator's Manual. They contain part numbers for future service of this product.



30043

24881

30044

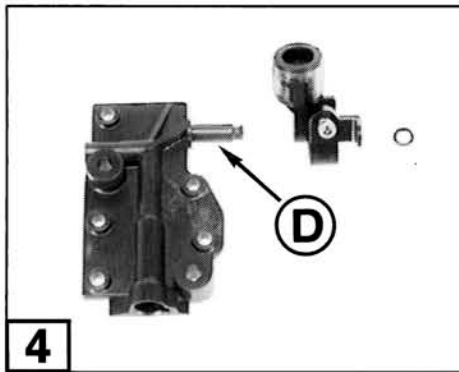
1 Contents of kit:

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
①	337833	Cover	1
②	321117	O-Ring	1
③	334043	Gasket.	1
④	336395	Detent Spring	1
⑤	338308	Low Speed Needle (10/14 & 10/15 Com. Models) . . .	1
⑥	435356	Low Speed Needle (9.9/15 Rec. Models)	1

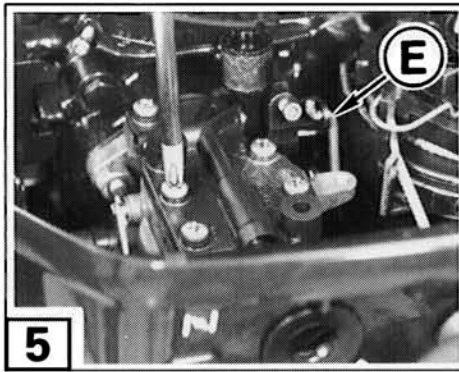
2 Remove and save cam follower (A). Discard screw and washer. Remove and discard low speed needle (B). Remove and save needle retainer (C). Discard cover but save the five screws.

3 **10/14 and 10/15 commercial** – insert needle retainer. Using a screwdriver, turn low speed needle (5) into new cover until lightly seated. Turn needle OUT 2½ turns.

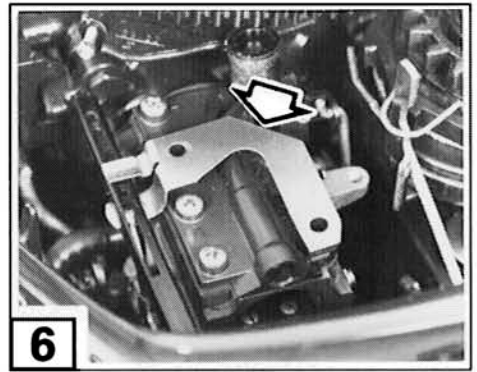
3 **9.9/15 recreational** – insert needle retainer. Using its knob, turn low speed needle (6) into new cover until lightly seated. Turn needle OUT 2½ turns. Remove knob without disturbing the needle.



30045



30042



30041

4 Apply *Triple-Guard*[®] grease to post **D**. Install cam follower on post, and install O-ring on post, in groove.

5 Hook cam follower on throttle link **E**. Install cover on new gasket and carburetor. Install the five screws saved (no washers), and tighten in numbered sequence molded on cover. Torque to 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N·m).

6 Apply *Triple-Guard* grease to choke knob shaft, and install detent spring.

Complete ALL THE STEPS in **Synchronization and Linkage Adjustments**, Section 1 of the Service Manual.




SVENSKA


Förgasarlockssats

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett gora dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte tacka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen


ESPAÑOL


Conjunto de Tapa de Carburador

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación


FRANÇAIS


Kit du couvercle de carburateur

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication

ITALIANO


Kit coperchio del carburatore

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione

Förord

Denna sats ersätter förgasarlocket på:

- modellerna 10/14 – 1987 t.o.m. 1991
- commercialmodellerna 10/15 – 1992
- fritidsmodellerna 9.9/15 – 1987 t.o.m. 1992 med förgasare med separat svart lock (original P/N 331735 eller P/N 334050)

För montering av denna sats fordras **specialutbildning** och ev. specialverktyg och/eller verkstadshandböcker och annan litteratur. Vi rekommenderar att du låter återförsäljaren montera denna sats.

Till montören och ägaren MONTÖREN: Ge dessa monteringsanvisningar till ägaren. **ÄGAREN:** Förvara dessa monteringsanvisningar tillsammans med din instruktionsbok. De innehåller artikelnummer för framtida service på denna produkt.

Prefacio

Este conjunto reemplaza la tapa del carburador en:

- Los modelos de 10/14 – 1987 a 1991
- Los modelos comerciales de 10/15 – 1992
- Los modelos deportivos de 9.9/15 – 1987 a 1992 que usan un carburador con tapa negra separada (original P/N 331735 ó P/N 334050)

La instalación de este conjunto envuelve procedimientos que requieren que el instalador haya recibido **entrenamiento especial**. Pueda que la instalación requiera de Herramientas Especiales y/o Manuales de Servicio y otra literatura. Nosotros recomendamos que usted haga instalar este conjunto donde su Agente.

Al Instalador y al Propietario INSTALADOR: Entréguele estas instrucciones al propietario. **PROPIETARIO:** Guarde estas instrucciones con su Manual del Operador. Ellas contienen los números de pieza para reparaciones futuras de este producto.

Préface

Ce kit remplace le couvercle de carburateur pour:

- les modèles 10/14 – 1987 à 1991
- les modèles commerciales 10/15 – 1992
- les modèles récréatifs 9.9/15 – 1987 à 1992, utilisant un carburateur avec un couvercle noir séparé (pièce d'origine numéro P/N 331735 ou P/N 334050)

L'installation de kit implique des procédures qui exigent un **apprentissage spécial** de l'installateur. L'installation peut nécessiter des Outils Spéciaux et/ou des Manuels d'Entretien, et d'autre littérature. Nous recommandons que l'installation de ce kit soit faite par votre Concessionnaire.

Pour l'installateur et le Propriétaire INSTALLATEUR: donnez ces instructions au propriétaire. **PROPRIÉTAIRE:** gardez ces instructions avec votre Manuel de l'Utilisateur. Elles contiennent des numéros de pièces pour l'entretien future de ce produit.

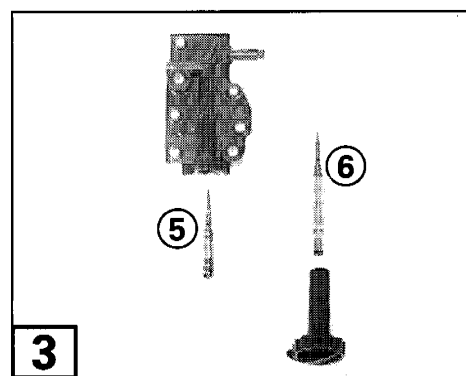
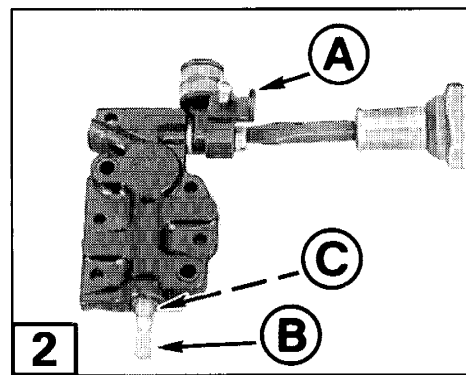
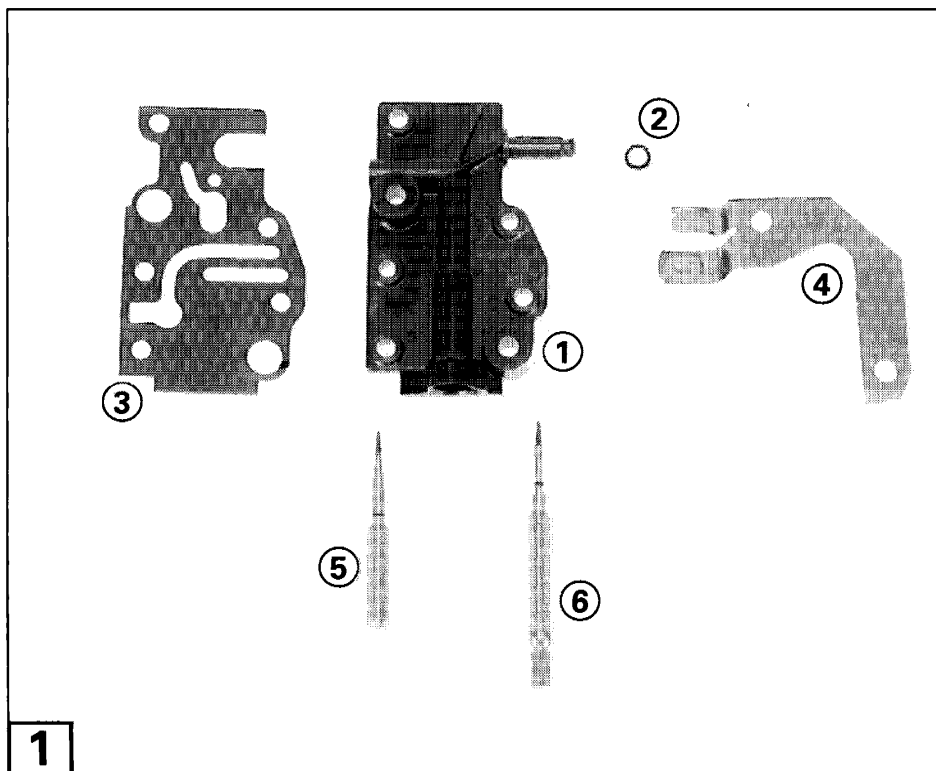
Introduzione

Il presente kit sostituisce il coperchio del carburatore dei modelli:

- 10/14 – dal 1987 al 1991
- 10/15 da lavoro – 1992
- 9.9/15 da diporto – dal 1987 al 1992, utilizzando il carburatore con coperchio nero separato (parte originale P/N 331735 o P/N 334050)

L'installazione del presente kit comprende operazioni eseguibili da un installatore **addestrato**, oltre a richiedere utensili speciali e/o Manuali di assistenza e altra documentazione. Si consiglia di far installare il kit da un Concessionario.

Per l'installatore ed il nuovo proprietario INSTALLATORE: Consegnare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario. **PROPRIETARIO:** Conservare queste istruzioni di installazione con il manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni che possono rivelarsi utili in futuro.



30043

24881

30044

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	P/N	Benämning	Ant.
①	337833	Lock	1
②	321117	O-ring	1
③	334043	Packning	1
④	336395	Spärrfjäder	1
⑤	338308	Lågfartsnål (10/14 & Com.-modeller 10/15)	1
⑥	435356	Lågfartsnål (fritidsmodeller 9.9/15)	1

2 Ta bort och spara kamföljaren **A**. Släng skruven och brickan. Kassera lågfartsnålen **⑤**. Demontera och spara nålhållaren **C**. Kassera locket men spara de fem skruvarna.

3 **10/14 och 10/15 commercial** – sätt in nålhållaren. Med en skruvmejsel, vrid in lågfartsnålen **⑤** i det nya locket tills den är lätt åtdragen. Vrid UT nålen 2½ varv.

3 **9.9/15 fritid** – sätt in nålhållaren. Med knappen, vrid in lågfartsnålen **⑥** i det nya locket tills den är lätt åtdragen. Vrid UT nålen 2½ varv. Ta bort knappen utan att rubba nålen.

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto:

Ref.	P/N	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	337833	Tapa	1
②	321117	Anillo-O.	1
③	334043	Empaque.	1
④	336395	Resorte del Retén	1
⑤	338308	Aguja de Baja Velocidad (Modelos 10/14 & 10/15 Com.)	1
⑥	435356	Aguja de Baja Velocidad (Modelos 9.9/15 Deportivos)	1

2 Remueva y guarde el rodillo de seguimiento de la leva **A**. Deshágase del tornillo y la arandela. Remueva y deshágase de la aguja de baja velocidad **⑤**. Remueva y guarde el retenedor de la aguja **C**. Deshágase de la tapa pero guarde los cinco tornillos.

3 **10/14 y 10/15 comercial** – inserte el retenedor de la aguja. Usando un destornillador, enrosque la aguja de baja velocidad **⑤** en la tapa nueva hasta que asiente levemente. DESENRÓSQUELA 2½ vueltas.

3 **9.9/15 deportivos** – inserte el retenedor de la aguja. Usando su botón, enrosque la aguja de baja velocidad **⑥** en la tapa nueva hasta que asiente levemente. DESENRÓSQUELA 2½ vueltas. Remueva el botón sin mover el ajuste de la aguja.

FRANÇAIS

1 Contenu du kit:

Réf.	P/N	Désignation	Qté
①	337833	Couvercle	1
②	321117	Anneau torique	1
③	334043	Joint	1
④	336395	Ressort de détente	1
⑤	338308	Pointeau de vitesse basse (Modèles commer. 10/14 & 10/15)	1
⑥	435356	Pointeau de vitesse basse (Modèles récréatifs. 9.9/15)	1

2 Enlevez et gardez le suiveur de came **A**. Jetez la vis et la rondelle. Enlevez et jetez le pointeau de vitesse basse **⑤**. Enlevez et gardez la retenue du pointeau **C**. Jetez le couvercle mais gardez les cinq vis.

3 **Modèles commerciales 10/14 et 10/15** – insérez la retenue du pointeau. En utilisant un tournevis, faites tourner le pointeau de vitesse basse **⑤** dans le nouveau couvercle, jusqu'à ce qu'il soit légèrement assis. Dévissez le pointeau de 2,5 tours.

3 **Modèles récréatifs 9.9/15** – insérez la retenue du pointeau. En utilisant son bouton, faites tourner le pointeau de vitesse basse **⑥** dans le nouveau couvercle, jusqu'à ce qu'il soit légèrement assis. Dévissez le pointeau de 2,5 tours. Enlevez le bouton sans déranger le pointeau.

ITALIANO

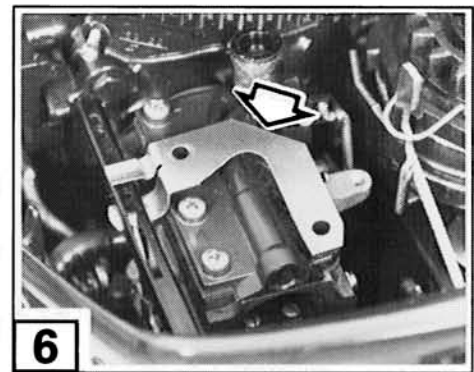
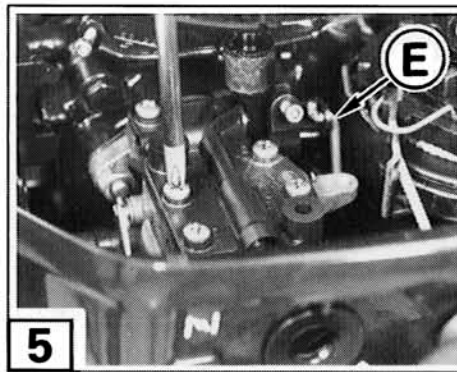
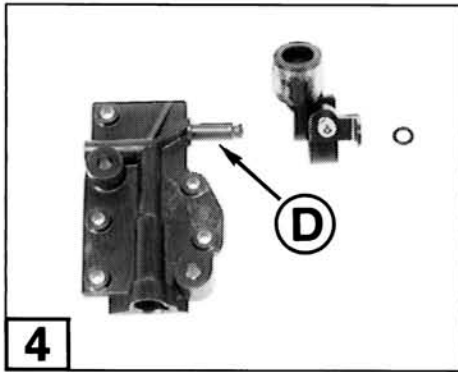
1 Contenuto del kit:

Rif.	P/N	Descrizione	Qtà
①	337833	Coperchio	1
②	321117	Anello torico	1
③	334043	Guarnizione	1
④	336395	Molla a spirale	1
⑤	338308	Spillo del minimo (Modelli 10/14 e 10/15 Com.)	1
⑥	435356	Spillo del minimo (Modelli 9.9/15 dip.)	1

2 Togliere, ma conservare, il seguicamma **A**. Scartare la vite e la rondella. Togliere e scartare lo spillo del minimo **⑤**. Togliere, ma conservare, il fermaglio dello spillo **C**. Scartare il coperchio, ma conservare le cinque viti.

3 **10/14 e 10/15 da lavoro** – inserire il fermaglio dello spillo. Con un cacciaviti, avvitare lo spillo del minimo **⑤** nel nuovo coperchio, finché non è in sede. SVITARE quindi lo spillo di 2½ giri.

3 **9.9/15 da diporto** – inserire il fermaglio dello spillo. Agendo sulla sua manopola, avvitare lo spillo del minimo **⑥** nel nuovo coperchio, finché non è in sede. SVITARE quindi lo spillo di 2½ giri. Togliere la manopola facendo attenzione a non spostare lo spillo.



30045

30042

30041

SVENSKA

4 Lägg *Triple-Guard*-fett på tappen (D). Montera kamföljaren på tappen och O-ringen i spåret på tappen.

5 Haka på kamföljaren på spjällänken (E). Montera locket på en ny packning och förgasaren. Skruva i de fem sparade skruvarna (inga brickor) och dra åt dem i den ordning som är ingjuten på locket. Dra åt till 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N·m).

6 Lägg *Triple-Guard*-fett på chokeknappsaxeln och montera spärrfjädersn.

Utför ALLA STEGEN i **Synkronisering och länkjusteringar**, Kapitel 1 i Verkstadshandbok.

ESPAÑOL

4 Aplíquese grasa *Triple-Guard* al poste (D). Instale el rodillo de seguimiento de la leva en el poste, e instale el anillo-O en la ranura del poste.

5 Conecte el rodillo de seguimiento de la leva en la articulación de aceleración (E). Instale la tapa sobre el empaque nuevo y el carburador. Instale los cinco tornillos que fueron guardados (sin arandelas), y apriételes en la secuencia numerada en la tapa. Apriete los tornillos a una torsión de 8-10 lbs. pul. (0,8-1,0 N·m).

6 Aplíquese grasa *Triple-Guard* al eje del botón del ahogador e instale el resorte del retén.

Ejecute TODOS LOS PASOS bajo **Sincronización y Ajustes de las Articulaciones**, que se encuentran en la Sección 1 del Manual de Servicio.

FRANÇAIS

4 Appliquez de la graisse *Triple-Guard* au tenon (D). Installez le suiveur de came sur le tenon, et installez l'anneau torique sur le tenon, dans la rainure.

5 Accrochez le suiveur de came sur l'articulation d'accélération (E). Installez le couvercle sur le nouveau joint et sur le carburateur. Installez les cinq vis gardées (aucune rondelles), et serrez-les en séquence numérique telle qu'estampée dans le couvercle. Serrez-les à un couple de serrage de 0,8-1,0 N·m (8-10 in. lbs.).

6 Appliquez la graisse *Triple-Guard* à l'axe du bouton de l'étrangleur, et installez le ressort de détente.

Complétez TOUTE LES ÉTAPES de **Réglages de synchronisation et d'articulation** de la Section 1 du Manuel d'Entretien.

ITALIANO

4 Applicare del grasso *Triple-Guard* al morsetto (D). Installare il seguicamma sul morsetto, poi installare l'anello torico sul morsetto, nella scanalatura.

5 Agganciare il seguicamma all'articolazione dell'acceleratore (E). Installare il coperchio sulla nuova guarnizione e sul carburatore. Installare le cinque viti conservate (senza rondelle) e stringerle nella sequenza impressa sul coperchio a 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N·m).

6 Applicare del grasso *Triple-Guard* all'alberino dell'aria e installare la molla a spirale.

Completare TUTTE LE FASI descritte nella **Sincronizzazione e regolazioni della tiranteria**, Sezione 1 del Manuale di assistenza.



NEDERLANDS

Kit voor carburateurkap

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden

Produktreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af, maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.


NORGE


Forgasserdeksel-sett

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.

SUOMI

Kaasuttimen suojus

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisimpiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DEUTSCH


Vergaserabdeckungs-Bausatz

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung

Inleiding

Deze kit vervangt de carburateurkap op:

- modellen 10/14 – 1987 t/m 1991
- modellen 10/15 Com. – 1992
- modellen 9.9/15 recreatievaart – 1987 t/m 1992 waarop een carburateur zit met een losse zwarte kap (origineel onderdeel P/N 331735 of P/N 334050)

Bij de installatie van deze kit dienen procedures gevolgd te worden die een **speciale opleiding** van de monteur vereisen. Ook zijn speciale gereedschappen, hulpmiddelen en/of Technische handleidingen en andere literatuur nodig. Wij raden u dan ook aan de montage van deze kit door uw dealer te laten verrichten.

Aan de monteur en de eigenaar MONTEUR: Geef deze montage-instructies aan de eigenaar. **EIGENAAR:** Bewaar deze instructies en stop ze in uw Handleiding voor de eigenaar/bestuurder. U vindt hierin de onderdeelnummers voor toekomstig onderhoud van het product.

Forord

Dette settet skifter ut forgasserdekslet på:

- 10/14 modellene – 1987 t.o.m. 1991
- 10/15 kommersielle modeller – 1992
- 9.9/15 fritidsmodeller – 1987 t.o.m. 1992 der forgasseren har et separat svart deksel (originalt P/N 331735 eller P/N 334050)

Montering av dette settet omfatter prosedyrer som krever **spesialopplæring** for montøren, og muligens også bruk av spesialverktøy og/eller service-håndbøker og annen litteratur. Vi anbefaler at du ber din forhandler om å montere dette settet.

Til montøren og eieren MONTØREN: Gi disse anvisningene til eieren. **EIEREN:** Ta vare på disse anvisningene sammen med din Eierens håndbok. De inneholder nummere på deler som skal brukes ved ettersyn av dette produktet i fremtiden.

Johdanto

Tämä sarja korvaa seuraavien mallien kaasuttimen suojuksen:

- 10/14 – 1987 - 1991
- 10/15 Com. – 1992
- 9.9/15 – 1987 - 1992, kaasuttimessa erillinen musta suojus (alun perin P/N 331735 tai P/N 334050)

Tämän sarjan asennukseen sisältyy menettelyjä, jotka edellyttävät asentajalta **erityiskoulutusta**. Asennus voi edellyttää erikoistyökalujen ja/tai n huolto-ohjekirjojen ja muun kirjallisuuden käyttöä. Suosittelemme, että annat tämän sarjan asennuksen jälleenmyyjäsi tehtäväksi.

Asentajalle ja omistajalle ASENTAJA: Anna nämä ohjeet omistajalle. **OMISTAJA:** Säilytä nämä ohjeet omistajan käsikirjasi yhteydessä. Ne sisältävät osanumerot tuotteen myöhempää huoltoa varten.

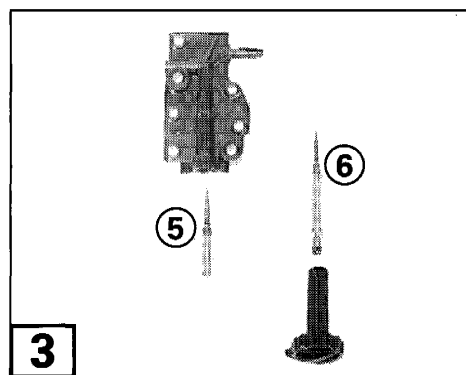
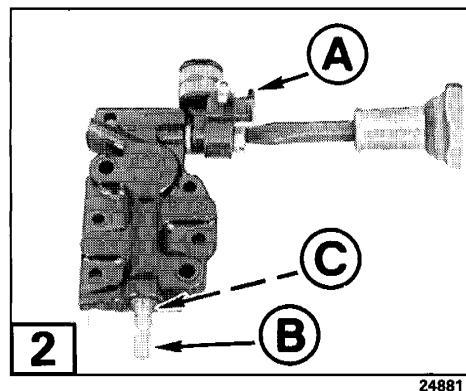
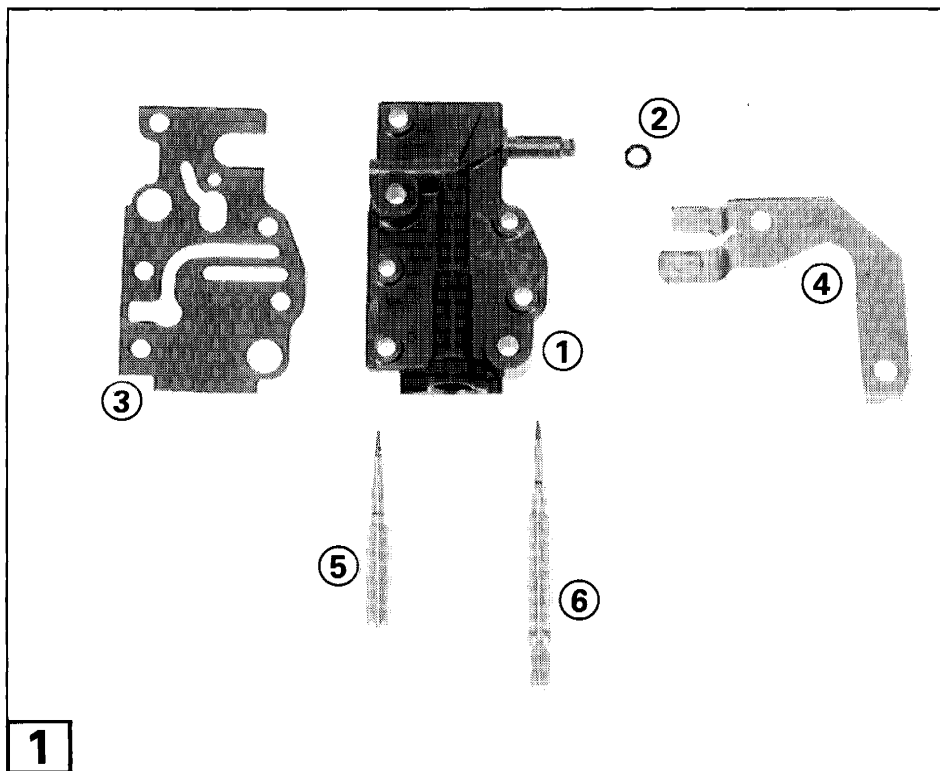
Einleitung

Dieser Bausatz ersetzt die Vergaserabdeckung an:

- Modellen 10/14 – 1987 bis 1991
- Modellen 10/15 für den gewerblichen Einsatz – 1992
- Freizeitmodellen 9.9/15 – 1987 bis 1992 mit Vergaser mit separater schwarzer Abdeckung (Original-P/N 331735 oder P/N 334050)

Die Installation dieses Bausatzes umfaßt Verfahren, für die der Monteur eine **Spezialausbildung** benötigt. Außerdem können Spezialwerkzeuge und/oder Werkstatthandbücher und andere Fachliteratur erforderlich sein. Wir empfehlen, diesen Bausatz vom Händler installieren zu lassen.

An den Monteur und den Besitzer MONTEUR: Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. **BESITZER:** Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit Ihrer Technischen Bedienungsanweisung auf. Sie enthält Teilenummern, die für spätere Wartungsarbeiten an diesem Produkt wichtig sind.



30043

24881

30044

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit:

Ref.	P/N	Omschrijving	St.
①	337833	Kap	1
②	321117	O-ring	1
③	334043	Pakking	1
④	336395	Blokkeerveer	1
⑤	338308	Naald voor laag toerental (10/14 & 10/15 Com. modellen)	1
⑥	435356	Naald voor laag toerental (9.9/15 recr. modellen)	1

2 Verwijder de noknalooper **A** en bewaar deze. Gooi de schroef en de tussenring weg. Verwijder de naald voor het lage toerental **B**. Verwijder de naaldhouder **C** en bewaar deze. Gooi de kap weg maar bewaar de vijf schroeven.

3 **10/14 en 10/15 Com.** – Breng de naaldhouder aan. Draai met een schroevendraaier de naald voor het lage toerental **5** in de nieuwe kap, totdat hij net goed vastzit. Draai de naald 2½ slag NAAR BUITEN.

3 **9.9/15 recr.** – Breng de naaldhouder aan. Draai met de knop de naald voor het lage toerental **6** in de nieuwe kap, totdat hij net goed vastzit. Draai de naald 2½ slag NAAR BUITEN. Verwijder de knop zonder de naald te verschuiven.

SUOMI

1 Sarjan sisältö:

Viite	P/N	Osan nimi	Kpl
①	337833	Suojus	1
②	321117	O-rengas	1
③	334043	Tiiviste	1
④	336395	Pidätinjousi	1
⑤	338308	Hitaan nopeuden neula (10/14 & 10/15 Com.)	1
⑥	435356	Hitaan nopeuden neula (9.9/15)	1

2 Irrota ja talleta nokan seuraaja **A**. Heitä ruuvi ja aluslevy pois. Irrota hitaan nopeuden neula **B** ja heitä se pois. Irrota ja talleta neulan pidin **C**. Heitä suojus pois, mutta talleta viisi ruuvia.

3 **10/14 ja 10/15 Com.** – asenna neulan pidin. Käytä ruuvitalttaa ja käännä hitaan nopeuden neulaa **5** uuteen suojukseseen, kunnes se on kevyesti pohjassa. Käännä neulaa ULOS 2½ kierrosta.

3 **9.9/15** – asenna neulan pidin. Käännä hitaan nopeuden neulaa **6** nupista uuteen suojukseseen, kunnes se on kevyesti pohjassa. Käännä neulaa ULOS 2½ kierrosta. Poista nuppi, mutta älä muuta neulan asetusta.

NORGE

1 Settets innhold:

Ref.	P/N	Beskrivelse	Ant.
①	337833	Deksel	1
②	321117	O-ring	1
③	334043	Pakning	1
④	336395	Detentfjær	1
⑤	338308	Lavhastighetsnål (10/14 og 10/15 Com. modeller)	1
⑥	435356	Lavhastighetsnål (9.9/15 frit. modeller)	1

2 Fjern og ta vare på kamstøteren **A**. kast skruen og skiven. Fjern og kast lavhastighetsnålen **B**. Fjern og ta vare på nåleholderen **C**. kast dekslet men ta vare på de fem skruene.

3 **10/14 og 10/15 kommersielle** – stikk nåleholderen inn. Drei lavhastighetsnålen **5** inn i det nye dekslet ved hjelp av en skrutrekker til den såvidt sitter på plass. Drei nålen UT 2½ omdreining.

3 **9.9/15 fritidsmodeller** – stikk nåleholderen inn. Drei lavhastighetsnålen **6** inn i det nye dekslet ved hjelp av knappen helt til den såvidt sitter på plass. Drei nålen UT 2½ omdreining. Fjern knappen uten å forstyrre nålen.

DEUTSCH

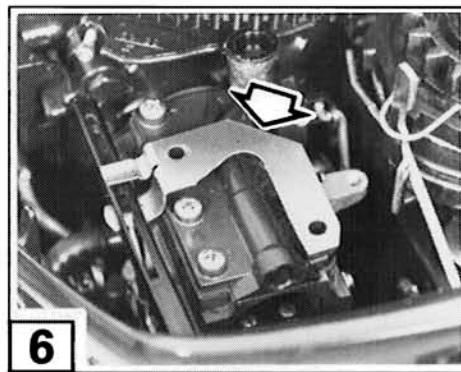
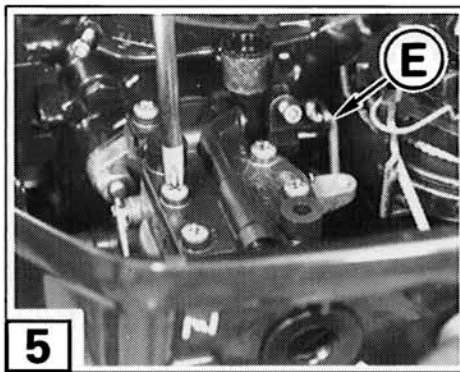
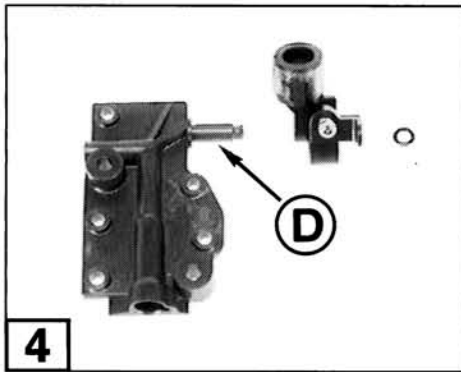
1 Bausatzinhalt:

Ref.	P/N	Bezeichnung	St.
①	337833	Abdeckung	1
②	321117	O-Ring	1
③	334043	Dichtung	1
④	336395	Sperrfeder	1
⑤	338308	Teillastnadel (Modelle 10/14 & 10/15 Com.)	1
⑥	435356	Teillastnadel (Modelle 9.9/15 Rec.)	1

2 Nockenstößel **A** entfernen und aufbewahren. Schraube und Unterlegscheibe wegwerfen. Teillastnadel **B** entfernen und wegwerfen. Nadelhalter **C** entfernen und zurücklegen. Die Abdeckung wegwerfen, aber die fünf Schrauben zurücklegen.

3 **Modelle 10/14 und 10/15 für den gewerblichen Einsatz** – Den Nadelhalter einsetzen. Mit einem Schraubendreher die Teillastnadel **5** in die neue Abdeckung drehen, bis sie leicht aufliegt. Die Nadel um 2½ Umdrehungen HERAUSDREHEN.

3 **Freizeitmodelle 9.9/15** – Den Nadelhalter einsetzen. Mit dem Knopf die Teillastnadel **6** in die neue Abdeckung drehen, bis sie leicht aufliegt. Die Nadel um 2½ Umdrehungen HERAUSDREHEN. Den Knopf entfernen, ohne die Nadel zu beeinträchtigen.



30045

30042

30041

NEDERLANDS

4 Breng *Triple Guard*®-vet aan op de stut **D**. Installeer de noknaloper op de stut en zet de O-ring op de stut, in de groef.

5 Haak de noknaloper op de gasverbindingsstang **E**. Monteer de kap op een nieuwe pakking en de carburateur. Breng de vijf bewaarde schroeven aan (zonder tussensringen) en draai ze aan in de volgorde die op de kap is aangegeven. Aandraaien tot 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N-m).

6 Breng *Triple Guard*-vet aan op de as van de chokeknop en monteer de blokkeerveer.

Voer ALLE STAPPEN uit in **Synchronisatie en afstelling van de verbindingstangen**, in Hoofdstuk 1 van de Technische handleiding.

NORGE

4 Smør *Triple-Guard*® fett på stolpen **D**. Monter kamstøteren på stolpen, og sett O-ringen i sporet i stolpen.

5 Huk kamstøteren på gassforbindelsesleddet **E**. Sett dekslet på den nye pakningen og forgasseren. Monter de fem skruene som ble tatt vare på (ingen skiver) og trekk dem til i rekkefølgen som står stemplet på dekslet. Stram til et moment på 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N-m).

6 Smør *Triple-Guard* fett på chokeknappens aksel og monter detentfjæren.

Fullfør ALLE TRINNENE i **synkronisering og justering av forbindelsesledd**, i Del 1 i servicehåndboken.

SUOMI

4 Sivele *Triple-Guard*® -rasvaa napaan **D**. Asenna nokan seuraaja napaan ja asenna O-rengas navan uraan.

5 Kytke nokan seuraaja kaasuvipuun **E**. Asenna suojus uuteen tiivisteeseen ja kaasuttimeen. Asenna viisi tallettamaasi ruuvia (ei aluslevyjä), ja kiristä suojukseen numeroidussa järjestyksessä. Kiristä momenttiin 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N-m).

6 Sivele *Triple-Guard* -rasvaa rikastimen akseliin ja asenna pidätinjousi.

Suorita n huolto-ohjekirjan Jakson 1 kohdan **Tahdistaminen ja vivuston säädöt** KAIKKI VAIHEET.

DEUTSCH

4 *Triple-Guard*®-Fett auf den Pfosten **D** geben und den O-Ring in der Nut am Pfosten anbringen.

5 Den Nockenstößel auf das Gasgestänge **E** haken. Die Abdeckung an neuer Dichtung und Vergaser anbringen. Die fünf zurückgelegten Schrauben anbringen (keine Unterlegscheiben) und in der an der Abdeckung angegebenen Reihenfolge auf 8-10 in. lbs. (0,8-1,0 N-m) anziehen.

6 *Triple-Guard*-Fett auf die Chokeyknopfswelle geben und die Sperrfeder anbringen.

ALLE SCHRITTE unter **Einstellung von Motorsynchronisation und Gasgestänge** in Abschnitt 1 des Werkstatthandbuchs durchführen.